Rio Tinto

Adviser Translations | Conseiller(ère) Traduction

Réquisition	R69664
Lieux au Canada	Montréal, Québec
Publication	18 novembre 2026
Fin d’affichage	3 décembre 2026
Domaine	Relations avec les parties prenantes
Statut	Temporaire · temps plein
Durée	12 mois

Version française

- Façonnez des contenus multilingues clairs, exacts et inclusifs qui favorisent l’adhésion à la transformation Modern ERP.
- Développer votre expertise en traduction responsable, avec l'aide de l'IA, de l'assurance de la qualité linguistique et de la gestion de la terminologie ministérielle.
- Un poste à durée déterminée de 12 mois basé à Montréal, Canada, ou Salta, Argentine.

Rio Tinto cherche des façons d’améliorer la production des matériaux dont le monde a besoin, aujourd’hui et demain. La bienveillance, le courage et la curiosité orientent le travail et les relations entre collègues.

Le poste

Nous recherchons un conseiller en traduction pour soutenir la production de contenu multilingue de haute qualité dans le cadre du programme ERP moderne. Relativement au conseiller principal, Traductions, vous traduirez directement du contenu anglais ou coordonnerz sa traduction en utilisant des ressources internes, des outils d'IA approuvés et des prestataires de services de traduction externes.

Vous effectuerez l'examen linguistique et approuverez définitivement le contenu d'apprentissage, de communication, de mobilisation et de transformation des ERP modernes. En vous assurant que les traductions sont exactes, naturelles, adaptées à la culture et conformes à la terminologie approuvée, vous aiderez à rendre les renseignements importants sur les programmes accessibles aux employés et aux intervenants tout au long de nos activités mondiales.

Responsabilités

Sous l'autorité du conseiller principal, Traductions, et en travaillant dans l'équipe moderne ERP, vous aurez les responsabilités suivantes :

- Traduire directement le contenu ou déterminer et coordonner la méthode de livraison appropriée, qu'elle soit interne, assistée par l'IA ou externe, et réviser, corriger et approuver les traductions afin d'assurer l'exactitude, le ton approprié et la réactivité aux besoins du public.
- Établir et mettre en oeuvre une approche contrôlée de la traduction assistée par l'IA, y compris en utilisant la terminologie approuvée, les contrôles de qualité et l'examen humain, et en identifiant clairement les situations qui nécessitent un soutien spécialisé.
- Maintenir les glossaires, les mémoires de traduction, les guides de style et la terminologie approuvée de Rio Tinto, avec le concours de des spécialistes du contenu, des gestionnaires de processus mondiaux, des intervenants régionaux et des ressources linguistiques.
- Travailler avec les équipes de communications, d'apprentissage et de programme pour prévoir les besoins en traduction et fournir le contenu dans la langue, le format et le temps requis.
- Adapter les documents traduits pour les communications, la formation dirigée par un formateur, l'apprentissage en ligne, les ateliers et le contenu numérique d'adoption, tout en préservant le sens et la pertinence régionaux.
- Préparer et coordonner les mandats des fournisseurs de services de traduction, gérer les transferts, les délais et les commentaires, et résoudre les problèmes de qualité au fur et à mesure qu'ils surviennent.

Tous droits réservés © 2026 - optimisé par novijob™

novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com

- Identifier et signaler les risques liés à l'exactitude, à la terminologie, à la confidentialité, à l'heure et aux exigences locales, puis contribuer à la mise en oeuvre de solutions pratiques.
- Utiliser les commentaires, les observations de qualité et les problèmes récurrents pour améliorer continuellement les traductions, les ressources terminologiques et les méthodes de travail.

Profil recherché

Nous recherchons une personne qui a les principales exigences ci-dessous. Vous n'avez pas besoin de répondre à tous les critères de la section « Les efforts pour réussir » pour postuler. Si vous avez une expérience pertinente et êtes intéressé par cette opportunité, nous vous encourageons à postuler.

Exigences essentielles pour réussir

- Engagement envers votre sécurité et celle de votre équipe.
- Maîtrise écrite de l’espagnol de niveau professionnel ou langue maternelle (essentielle), ainsi qu’une excellente maîtrise de l’anglais. Maîtriser le français est un atout, mais ce n'est pas essentiel.
- Expérience en traduction et révision, ainsi que l'approbation linguistique finale du contenu professionnel.
- Un jugement linguistique fort et une capacité à produire des traductions exactes, naturelles et publiques qui sont conformes à la terminologie approuvée.
- Expérience de la collaboration avec les gestionnaires de contenu, les spécialistes du contenu et les parties prenantes régionales pour clarifier le sens et produire des contenus multilingues de haute qualité.
- Une grande attention aux détails, à la critique et au sens organisationnel, ainsi qu'à la capacité de gérer les priorités et de signaler les risques liés à la qualité, à la confidentialité ou à la prestation.
- undefined

Atouts pour réussir

- Au moins cinq ans d'expérience en traduction, assurance de qualité linguistique ou production multilingue de contenu.
- Expérience professionnelle équivalente ou diplôme dans les domaines de la traduction, de la langue, de la communication ou des domaines connexes.
- Expérience de la révision de contenu traduite par l'IA ou la traduction automatique, ainsi que la maintenance de glossaires, de mémoires de traduction ou de guides de style.
- Expérience dans la préparation des mandats ou la gestion des fournisseurs de services de traduction au sein d'une organisation complexe.
- Connaissance de SAP, de l’adoption numérique, de la formation, des communications liées au changement, de l’apprentissage en ligne ou des plateformes de création de contenu.

Conditions et avantages

Votre contribution, votre réflexion et votre travail acharné seront reconnus, et vous reviendrez chaque jour avec la satisfaction d'avoir aidé le monde à progresser. Un lieu de travail où la sécurité est toujours la priorité absolue. Soutien au perfectionnement professionnel et aux études pour vous aider à atteindre vos ambitions techniques ou de leadership. Un salaire de base concurrentiel basé sur vos compétences et votre expérience, ainsi qu'un programme incitatif annuel. Accès continu aux programmes de soins de santé et de soins médicaux, aux régimes de retraite et d'épargne adaptés aux familles. Un régime d'actionnariat attrayant. Congé pour toutes les raisons de la vie, y compris les congés annuels et les congés annuels, les congés parentaux payés et les congés de maladie. Réductions exclusives pour les employés.

Lieu de travail

Vous ferez partie du programme ERP moderne de Rio Tinto, dans l'équipe Changement et Mobilisation, et travaillerez avec les équipes de programme, les spécialistes du contenu, les intervenants régionaux et les partenaires de traduction dans le cadre de nos activités mondiales.

English version

- Form clear, accurate and inclusive multilingual content that helps people engage in the modern transformation of the ERP.

Tous droits réservés © 2026 - optimisé par novijob™

novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com

- Develop expertise in translation assisted by responsible AI, linguistic quality assurance and management of corporate terminology.
- 12 months of short-term opportunity based in Montreal, Canada or Salta, Argentina.

Rio Tinto looks for better ways to make the materials people need now and in the future. Care, courage and curiosity guide its work and relationships.

The position

We are looking for an advisor, Translation, to support the delivery of high quality multilingual content for the modern ERP program. Reporting to the Senior Translations Advisor, you will translate English content directly or coordinate delivery through internal resources, approved AI tools and external translation providers.

You will provide a language exam and final approval for modern ERP learning, communication, engagement and transformation content. By ensuring that translations are accurate, natural, culturally appropriate and consistent with approved terminology, you will help make important program information accessible to employees and stakeholders in our global company.

Responsibilities

The adviser works on the Modern ERP team and reports to the Senior Adviser, Translations.

- Translating content directly or coordinating the proper internal delivery route, assisted by AI or externally, and then reviewing, correcting and approving translations for accuracy, tone and audience needs.
- Establish and implement a controlled approach to AI-assisted translation, including approved terminology, quality controls, human review, and clear decisions on cases where specialized support is required.
- Maintain glossaries, translation memories, style advice and approved Rio Tinto terminology with experts in the field, global process owners, regional stakeholders and language resources.
- Develop partnerships with communications, learning and program teams to plan translation requirements early and provide content in the required language, format and schedule.
- Adapt translated materials for communications, instructor-led learning, e-learning, workshops and digital adoption content while preserving regional meaning and relevance.
- Briefing and coordination of translation service providers, management of discounts, timelines and feedback, and resolution of quality issues as they arise.
- Identify and increase risks related to local accuracy, terminology, confidentiality, timing and requirements, and support practical resolution.
- Use comments, quality findings and recurring questions to continuously improve translations, terminology resources and working methods.

Qualifications

We are looking for someone whose experience aligns with the key requirements below. You do not need to respond to every -- help to succeed -- if you bring the relevant experience and are excited by the occasion, we encourage you to submit an application.

Requirements

- A commitment to the safety of yourself and your team.
- Written professional or native skills in Spanish (essential) and French (not essential but preferred), along with strong English skills.
- Experience in translation, editing and final language approval for professional content.
- Sound linguistic judgment and the ability to produce accurate, natural, audience-friendly translations that are consistent with approved terminology.
- Experience in working with content owners, content experts and regional stakeholders to clarify meaning and provide high quality multilingual content.
- Particular attention is paid to detail, critical thinking and organization, with the ability to manage priorities and increase the risks of quality, confidentiality or delivery.

Tous droits réservés © 2026 - optimisé par novijob™

novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com

Assets

- Five years or more of experience in translation, linguistic quality assurance or multilingual content delivery.
- Equivalent professional experience or diploma in translation, languages, communications or related fields.
- Experience in reviewing AI or machine translated content and maintaining glossaries, translation memories or style guides.
- Experience briefing or managing translation providers in a complex organisation.
- Exposure to SAP, digital adoption, training, change communications, e-learning or content author platforms.

Pay and benefits

Be recognized for your contribution, your thought and your hard work, and come home knowing that you have helped the world progress.

- A working environment where safety is always the number one priority
- Professional Development & Education Assistance to Advance Your Technical or Leadership Ambitions
- A competitive base salary that reflects your skills and experience with an annual incentive program
- Continued access to family-friendly health and medical care programs, pension and savings plans
- Attractive share ownership plan
- Leave for all of life’s reasons (vacation/annual, paid parental, sick leave)
- Exclusive employee discounts

Work environment

You’ll be part of Rio Tinto’s Modern ERP program, working within the Change and Engagement team and partnering with program teams, subject matter experts, regional stakeholders and translation partners across our global business.

****

À propos de Rio Tinto

Rio Tinto est une entreprise mondiale de premier plan dans les mines et les matériaux. Présente dans 35 pays, elle produit du minerai de fer, du cuivre, de l’aluminium, des minéraux critiques et d’autres matériaux utiles à la transition énergétique et aux personnes, aux collectivités et aux pays.

L’entreprise exerce des activités minières depuis 150 ans et s’appuie sur des connaissances acquises sur plusieurs continents au fil des générations. Elle cherche à fournir les matériaux nécessaires avec des méthodes novatrices qui s’améliorent continuellement, réduisent les émissions et répondent aux normes ESG. Elle travaille avec des partenaires pour résoudre des problèmes, créer des occasions avantageuses pour tous et en faire profiter les collectivités et les pays.

Respect et inclusion

Rio Tinto invite tout particulièrement les Autochtones, les femmes, les personnes LGBTQ+, les travailleurs d’âge mûr, les personnes en situation de handicap et les personnes de diverses origines culturelles à poser leur candidature.

Rio Tinto souhaite que chacun soit à l’aise d’être soi-même et puisse s’exprimer. Le respect des cultures et la diversité des points de vue sont essentiels à la réussite. La race, le genre, la nationalité, l’origine ethnique, la religion, l’âge, l’orientation sexuelle ou toute autre différence n’enlèvent à personne le droit à l’équité et à la dignité.

Pour retrouver cette offre sur le portail de Rio Tinto, recherchez la réquisition R69664.

novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com novijob.com

Tous droits réservés © 2026 - optimisé par novijob™